

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Please note that the translation is for reference only when applying for a civil petition, and must be submitted in Korean using the existing Korean format.

- 농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률 시행규칙[별지 제2호의2서식] <개정 2024. 3. 18.>
■ Enforcement Regulations of the Act on Fostering and Supporting Agricultural and Fisheries Business Entities [Attached Form No. 2-2] (Amended Mar. 18, 2024)

농업경영체 등록신청서(임업정보-농업법인용)

Application for Agricultural Business Entity Registration

(Forestry Information - For Agricultural Corporations)

※ 뒤쪽의 작성방법을 참조해 작성하시기 바라며, []에는 해당되는 곳에 √ 표시를 합니다. (9쪽 중 제1쪽)
※ Refer to the instructions on the back before completing the form and mark selection boxes with a check mark (√). (Page 1 of 9)

접수번호 Application No.	접수일 Date of Application	처리기간 Processing Period:	30일 30 days
-------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------

농업경영체 등록번호 Agricultural Management Entity Registration Number	
---	--

1. 일반현황

1. General Information

형태 Type of Corporation	☐ 영농조합법인 농업회사법인 (☐ 합명 ☐ 합자 ☐ 유한책임 ☐ 유한 ☐ 주식) ☐ Agricultural cooperative corporation; or Agricultural corporation (☐ General partnership ☐ Limited partnership ☐ Limited liability ☐ Limited ☐ Stock)					
① 법인현황 ① Corporate Information	법인명 Corporate Name		법인등록번호 Corporate Registration Number		사업자등록번호 Business Registration Number	
	설립연도 Year Established		전화번호 Phone		팩스 Fax	
	전자우편 Email					
	법인 소재지 Corporate Address	본점 Main Office	(마을명:) (Village/Town:)			
	분점					

		Branch Office	(마을명:) (Village/Town:)
			(마을명:) (Village/Town:)
	주요사업 [] 생산 [] 가공 [] 유통 [] 수출 [] 농업서비스 [] 관광·휴양 [] 그 밖의 사업 [] 마을법인 Main business activities: [] Production [] Processing [] Distribution [] Export [] Agricultural services [] Tourism & recreation [] Other [] Village corporation		

② 대표자 ② Representative	성명 Name	국적 Nationality	국내 Korean	주민등록번호 Resident Registration Number	
			국외 Foreign National	외국인등록번호 Alien Registration Number	
	전화번호 Phone	휴대전화번호 Phone (Mobile)		전자우편 Email	
	주소 Address				

③ 구성원 ③ Members	성명 Name	주민등록번호(외국인등록번호) Resident/Alien Registration Number	직책 Position	농업인 여부 Farmer Status (Y/N)	증빙서류 Supporting Documents	④ 출자규모 ④ Capital Contributions	구분 Category	출자자 수(명) Number of Investors	출자액(만원) Capital Contribution (Unit: ₩10,000)
							농업인 Farmers		
							비농업인 Non-farmers		
							계 Total		

※ 영농조합법인: 대표자 포함 농업인 5인 이상, 농업회사법인: 등기이사(또는 업무집행자) 및 농업인 출자자

※ Agricultural cooperative corporation: At least five farmers, including the representative / Agricultural corporation: Registered directors (or executive officers) and farmer shareholders

--	--	--	--

⑤ 상용근로자 수				
⑤ Number of Regular Employees	[] 근로자 없음 [] No employees	내국인 Korean:	명 person(s)	외국인 Foreign national: 명 person(s)

297mm×210mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

[illegible]

			☐ 임목생산 ☐ Timber production ☐ 임산물 재배 ☐ Forest product cultivation															
--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

297mm×210mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡),

3. 산림경영계획 인가정보 ※ ⑥ 경영내용에 임목생산이 기재된 농업경영체는 작성해야 하는 필수사항입니다.

3. Forest Management Plan Approval Information ※ Required for agricultural business entities that include timber production in Section ⑥.

⑦-1 번호 ⑦-1 No.	⑦-2 명칭 ⑦-2 Title	⑦-3 기간 ⑦-3 Period	면적 Area	⑦-4 소재지 ⑦-4 Location
			(m ²) (m ²)	
			(m ²) (m ²)	
			(m ²) (m ²)	

※ ⑦-1 지방자치단체(시·군·구)에서 인가한 산림경영계획 인가번호를 기입

※ ⑦-1: Enter the Forest Management Plan approval number as authorized by the local government (city, county, or district).

※ ⑦-2 산림경영계획 명칭을 작성

※ ⑦-2: Enter the title of the Forest Management Plan.

※ ⑦-3 인가 받은 산림경영계획 기간을 yyyy. mm. dd. 형태로 기입(예시: 2010. 10. 13. ~ 2020. 10. 12.)

※ ⑦-3: Enter the period of the approved Forest Management Plan in the YYYY/MM/DD format (Example: 2010/10/13 - 2020/10/12).

※ ⑦-4 제2쪽 임야 및 임업경영 정보 중 ⑥ 임야일반 소재지 번호를 기입(예시: 1, 2)

※ ⑦-4: Enter the location number from Section ⑥ General Forest Land on page 2 (e.g., 1, 2).

4. 독립가 선정 및 임업후계자 선발

4. Forest Manager Selection and Forestry Business Successor Designation

번호 No.	성명 Name	⑧-1 종류 ⑧-1 Type	⑧-2 품목 ⑧-2 Item/Product	선정연도 Year of Selection	⑧-3 선정기관 ⑧-3 Selection Agency

※ ⑧-1 독립가 선정(자영, 우수, 모범 및 법인으로 구분) 또는 임업후계자 선발

※ ⑧-1: Specify whether selected as a forest manager (categorized as self-operated, excellent, model, or corporate) or designated as a forestry business successor.

※ ⑧-2 독립가 선정 또는 임업후계자 선발 관련 품목을 기입

※ ⑧-2: Enter the relevant item/product for forest manager selection or forestry business successor designation.

※ ⑧-3 산림청 또는 지방자치단체 등 선정기관을 기입

※ ⑧-3: Enter the selection agency (e.g., Korea Forest Service or local government).

5. 임업경영 관련 교육 이수

5. Forestry Management Training Completion

번호 No.	성명 Name	㉑-1 교육기관 ㉑-1 Training/Educational Institution	㉑-2 교육과정명 ㉑-2 Course Title	㉑-3 이수시간 ㉑-3 Hours Completed	㉑-4 교육기간 ㉑-4 Training/Education Period

- ※ ㉑-1 농식품공무원교육원, 산림교육원 등 교육기관을 기입
- ※ ㉑-1: Enter the training/educational institution (e.g., Food and Agriculture Officials Training Institute, Forest Training Institute of the Korea Forest Service).
- ※ ㉑-2 상세한 교육과정명 기입
- ※ ㉑-2: Enter the detailed course title.
- ※ ㉑-3 이수시간(예시: 35시간 30분), ㉑-4 교육기간(예시: 2017. 5. 7. ~ 2017. 5. 17.)
- ※ ㉑-3: Enter the hours completed (Example: 35 hours 30 minutes); ㉑-4: Enter the training/education period in the YYYY/MM/DD format (Example: 2019/05/07 – 2019/05/17).

6. Receipt of Loans/Subsidies Related to Forestry

지원받은 정책사업명 Name of Supported Policy Project	소재지 Location	면적(㎡) Area (m ²)	총사업비(원) Total Project Cost (₩)	정부보조금(원) Government Subsidy (₩)	정부융자금(원) Government Loan (₩)	해당연도 Year of Support

7. Production, Distribution, and Processing of Forest Products (Based on the previous year's annual data)

(Units: m², kg, %, ₺10,000)

[illegible]

산나물 Wild Greens						도매시장 Wholesale Markets	농협·산림조합 계통출하 NongHyup or Forestry Cooperative System Shipments	수집상 Whole salers	직거래 Direct Sales	기타 Other		
약초 · 약용 Medi cinal Herbs /Plants						도매시장 Wholesale Markets	농협·산림조합 계통출하 NongHyup or Forestry Cooperative System Shipments	수집상 Whole salers	직거래 Direct Sales	기타 Other		
수목 부산물 Tree Byprod ucts						도매시장 Wholesale Markets	농협·산림조합 계통출하 NongHyup or Forestry Cooperative System Shipments	수집상 Whole salers	직거래 Direct Sales	기타 Other		
관상 산림 식물 Orna mental Forest Plants						도매시장 Wholesale Markets	농협·산림조합 계통출하 NongHyup or Forestry Cooperative System Shipments	수집상 Whole salers	직거래 Direct Sales	기타 Other		
기타 Other						도매시장 Wholesale Markets	농협·산림조합 계통출하 NongHyup or Forestry Cooperative System Shipments	수집상 Whole salers	직거래 Direct Sales	기타 Other		

(단위: 만원)
(Unit: ₩10,000)

⑫ 농업소득 ⑫ Agricultural Income	⑬ 농업 외 소득 ⑬ Non-Agricultural Income	⑭ 자산 ⑭ Assets	⑮ 부채 ⑮ Liabilities

I hereby apply for the registration of agricultural management information in accordance with Article 4 of the Act on Fostering and Supporting Agricultural and Fisheries Business Entities and Article 3 of the Enforcement Regulations of the same Act.

년 월 일
 YYYY MM DD

신청인
Applicant

(서명 또는 인)
(Signature or Seal)

산림청장 귀하

Submitted to the Director of the Korea Forest Service

유의사항

Note

- ※ 등록한 농업경영정보의 변경이 있을 경우에는 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률 시행규칙」 제4조제3항에 따라 농림축산식품부장관이 정하는 기간에 변경등록 신청을 해야 하며, 그렇지 않을 경우 같은 법 제8조에 따라 농업·농촌에 관련된 융자·보조금 등의 지원이 제한될 수 있습니다.
- ※ In case of changes in the registered agricultural management information, an application for change of registration must be submitted within the period prescribed by the Minister of Agriculture, Food, and Rural Affairs in accordance with Article 4(3) of the Enforcement Regulations of the Act on Fostering and Supporting Agricultural and Fisheries Business Entities. Failure to do so may result in restrictions on support such as loans and subsidies related to agriculture and rural areas under Article 8 of the same Act.

-
- ※ 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조제2항에 따라 농업경영정보는 등록·변경등록일부터 3년간 유효하며, 유효기간이 경과한 경우에는 등록정보가 말소될 수 있습니다.
 - ※ Pursuant to Article 4(2) of the Act on Fostering and Supporting Agricultural and Fisheries Business Entities, agricultural management information is valid for three years from the date of registration or change of registration. The registration information may be deleted upon expiration.
 - ※ 거짓이나 그 밖의 부정한 방법으로 농업경영정보를 등록하거나 변경등록을 하는 경우 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제6조의2에 따라 등록이 말소되거나 등록정보가 정정될 수 있으며, 같은 법 제31조의2제2항에 따라 500만원 이하의 벌금에 처해질 수 있습니다.
 - ※ If agricultural management information is registered or changed by false or other fraudulent means, the registration may be canceled or corrected pursuant to Article 6(2) of the Act on Fostering and Supporting Agricultural and Fisheries Business Entities, and a fine of up to ₩5 million may be imposed under Article 31(2)(2) of the same Act.
-

297mm×210mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

담당 공무원 확인사항 To Be Verified by the Responsible Public Official	전산시스템 Computer System
신청인의 주민등록표 등본 또는 외국인등록 사실증명, 가족관계등록전산정보, 출입국에 관한 사실증명, 국내거소신고 사실증명 Applicant's Certificate of Resident/Alien Registration, electronic Family Relations Register information, Certificate of Immigration Entry/Exit, Certificate of Domestic Residence Registration	행정정보공통이용시스템 Administrative Information Sharing System
신청인의 임야 소재지 및 임업관련 시설 소재지의 토지대장·임야대장, 건축물대장, 위반건축물관리대장 Land register, forest land register, building register, and non-compliant building register for the location of the applicant's forest land and forestry-related facilities	
토지 등기사항증명서, 건물 등기사항증명서, 개별공시지가 확인서, 개별주택가격 확인서, 공통주택가격 확인서, 자동차등록원부 등 고정자산 정보 Certificate of Land Registration, Certificate of Building Registration, Individual Official Land Price Certificate, Individual Housing Price Certificate, Common Housing Price Certificate, Motor Vehicle Register, and other fixed asset information	
소득금액증명 및 국민기초생활수급자 증명서, 장애인증명서 등 복지 급여 수급정보, 건강보험자격득실확인서, 국민연금가입자가입증명 Certificate of Earned Income, Certificate of Basic Livelihood Security Recipient, Certificate of Disability and other welfare benefit information, Certificate of National Health Insurance Eligibility and Enrollment, and Certificate of National Pension Enrollment	
농업(임업)경영 관련 교육 이수 정보 Information on the completion of agricultural or forestry management-related education	교육인력포털시스템(agr i edu), 해당 개별 교육관리시스템 Agricultural Education Portal System (AgriEDU) and relevant individual education management systems
후계농업경영인 선정 정보 Details of Successor Agricultural Manager Selection	후계농/우수후계농업경영인시스템 Future Farmers and Excellent Agricultural Managers System
농업(임업)에 관련된 융자·보조금 등의 수령정보 Information on receiving loans and subsidies related to agriculture/forestry	농림사업정보시스템, 해당 개별 사업관리시스템 Agricultural Business Information System, relevant individual project management systems
농업(임업)용 면세유류의 유종별 배정에 관한 정보 Information on the allocation of duty-free fuel for agricultural/forestry use by fuel type	
친환경농산물 인증 정보 Eco-friendly agricultural product certification information	친환경 인증관리 정보시스템 Eco-friendly Certification Management Information System

행정정보 공동이용 등에 대한 동의 Consent to the Shared Use of Administrative Information

신청인(이 신청서에 기재된 경영주인 농업인, 경영주 외 농업인을 말합니다. 이하 같습니다)은 농업경영체 등록담당 공무원이 농업경영체 등록업무의 처리와 관련하여 위의 전산시스템을 이용하여 담당 공무원 확인사항을 확인하는 데 동의하며, 담당 공무원이 해당 보조금 등의 지급대상 자격 및 신청 내용의 사실 여부를 확인하기 위해 위의 전산시스템을 이용하여 담당 공무원 확인사항을 확인하는 데 동의합니다.

The Applicant (referring to the principal farmer and other farmers listed in this application form; hereinafter the same) agrees that the public official in charge of agricultural business entity registration may verify the above-listed items through the specified computer systems while processing the agricultural business entity registration. The Applicant also agrees that the public official may use these systems to verify the eligibility for subsidies and the authenticity of the application content.

※ 위 확인사항 중 토지대장, 임야대장, 건축물대장, 토지 등기사항증명서, 건물 등기사항증명서, 개별공시지가 확인서, 개별주택가격 확인서, 공통주택가격 확인서 및 보조금 수령정보는 신청인의 동의 없이 확인할 수 있는 서류임을 알려드립니다.

※ Note that the land register, forest land register, building register, Certificate of Land Registration, Certificate of Building Registration, Individual Official Land Price Certificate, Individual Housing Price Certificate, Common Housing Price Certificate, and subsidy receipt information can be verified without the Applicant's consent.

※ 담당 공무원의 확인에 동의하지 않거나 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용 또는 농림축산식품부가 관리하는 각종 전산시스템을 통해 해당 정보를 확인할 수 없는 경우에는 해당 정보를 확인할 수 있는 서류를 신청인이 직접 제출해야 합니다. 이 경우 해당 서류를 제출하지 않으면 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조 및 관련 법에 따른 융자·보조금의 지원이 제한될 수 있습니다.

※ If the Applicant does not agree to the verification by the public official or if the information cannot be verified through the Administrative Information Sharing System or various computer systems managed by the Ministry of Agriculture, Food, and Rural Affairs under Article 36(1) of the Electronic Government Act, the Applicant must directly submit documents that can verify the information. Failure to submit these documents may result in limitations on receiving loans and subsidies under the Act on Fostering and Supporting Agricultural and Fisheries Business Entities and related laws.

		년 YYYY	월 MM	일 DD
신청인 (행정정보 공동이용 동의자) Applicant (Those Who Consent to the Shared Use of Administrative Information)	(대표자) (Representative)	(서명 또는 인) (Signature or Seal)		
	(대표자 외 조합원 또는 등기이사) (Member or Registered Director Other Than the Representative)	(서명 또는 인) (Signature or Seal)		
	(대표자 외 조합원 또는 등기이사) (Member or Registered Director Other Than the Representative)	(서명 또는 인) (Signature or Seal)		
	(대표자 외 조합원 또는 등기이사) (Member or Registered Director Other Than the Representative)	(서명 또는 인) (Signature or Seal)		
	(대표자 외 조합원 또는 등기이사) (Member or Registered Director Other Than the Representative)	(서명 또는 인) (Signature or Seal)		

개인정보의 이용 및 제3자 제공·활용 동의

Consent to the Use and Provision of Personal Information to Third Parties

1. 이 신청서에 기재한 **신청인의 개인정보**를 농림축산식품부·농촌진흥청·산림청과 그 소속 기관, 지방자치단체, 「공공기관의 운영에 관한 법률」 제4조에 따른 공공기관(이하 "공공기관"이라 합니다), 「농업협동조합법」에 의한 조합·중앙회 및 그 자회사·농협경제지주회사 및 그 자회사(이하 "농업협동조합"이라 합니다)와 「산림조합법」에 의한 조합 및 중앙회(이하 "산림조합"이라 합니다)의 맞춤형 농정지원, 농정안내 서비스, 지방 농정 지원, 농업·농촌 사회 안전망 지원, 농산물의 안전생산 및 유통관리, 융자·보조금 등의 관리 등 농업경영체 육성 및 지원을 위한 기초자료로 이용하는 것에 동의합니다.

1. I consent to the use of my personal information provided in this application by the Ministry of Agriculture, Food, and Rural Affairs; the Rural Development Administration; the Korea Forest Service and their affiliated agencies; local governments; public institutions as defined in Article 4 of the Act on the Management of Public Institutions (hereinafter "Public Institutions"); the agricultural cooperatives, central associations, and their subsidiaries; NongHyup Agribusiness Group and its subsidiaries as defined in the Agricultural Cooperatives Act (hereinafter "Agricultural Cooperatives"); and the cooperatives and central associations under the Forestry Cooperatives Act (hereinafter "Forestry Cooperatives"). I understand that this information may be used for purposes such as customized agricultural policy support, agricultural policy guidance services, local agricultural support, agricultural and rural social safety net support, the safe production and distribution management of agricultural products, and the management of loans and subsidies, as foundational data for the sake of fostering and supporting agricultural management entities.

☐ 동의 ☐ 거부

☐ Agree ☐ Do not agree

2. 이 신청서에 기재한 **신청인의 개인정보**를 이용하여 농림축산식품부·농촌진흥청·산림청과 그 소속 기관, 지방자치단체, 공공기관, 농업협동조합, 산림조합으로부터 농업 경영정보의 등록·변경등록, 농업·농촌에 관련된 융자·보조금 등의 정보, 그 밖에 농정안내 정보를 문자메시지 또는 우편으로 받아보는 것에 동의합니다.

2. I consent to the use of my personal information provided in this application by the Ministry of Agriculture, Food, and Rural Affairs, the Rural Development Administration, the Korea Forest Service and their affiliated agencies, local governments, Public Institutions, Agricultural Cooperatives, and Forestry Cooperatives in order to receive information on the registration and modification of agricultural management information, loans and subsidies related to agriculture and rural areas, and other agricultural policy guidance via text message or mail.

☐ 동의 ☐ 거부

☐ Agree ☐ Do not agree

3. 이 신청서에 기재한 **신청인의 개인정보**를 농업·농촌에 관련된 융자·보조금 등의 지급대상자 등록 심사, 보조금 등의 부정·중복 지원 방지 등을 위한 확인 자료로 활용하는 데 동의합니다.

3. I consent to the use of my personal information provided in this application for the screening of recipients for loans and subsidies related to agriculture and rural areas, as well as for verification to prevent fraudulent or duplicate support.

☐ 동의 ☐ 거부

☐ Agree ☐ Do not agree

4. 이 신청서에 기재한 **신청인의 개인정보**를 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제5조에 따른 등록정보의 확인을 위해 관계 중앙행정기관, 지방자치단체, 관할 세무서, 공공기관, 농업협동조합, 산림조합에 제공하고, 종합소득, 복지급여액, 면세유류 배정정보, 농기계·농자재 거래내역 등 등록정보와 관련된 개인정보를 제공받아 활용하는 것에 동의합니다.

4. I consent to the provision of my personal information stated in this application to relevant central administrative agencies, local governments, the competent tax office, Public Institutions, Agricultural Cooperatives, and Forestry Cooperatives for the verification of registration information in accordance with Article 5 of the Act on Fostering and Supporting Agricultural and Fisheries Business Entities. I also consent to the receipt and use of related personal information such as comprehensive income, welfare benefits, allocation information for tax-free fuel, and transaction details of agricultural machinery and materials.

☐ 동의 ☐ 거부

☐ Agree ☐ Do not agree

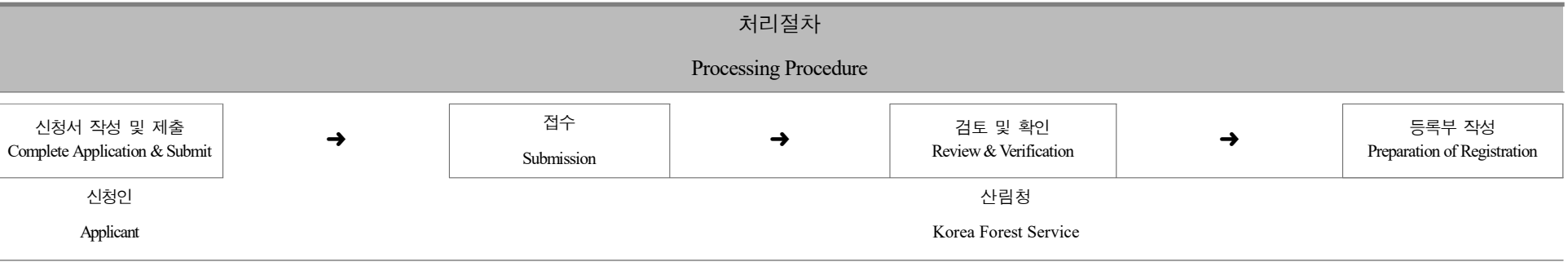
※ 위 개인정보 이용 및 제3자 제공·활용 동의는 **농업경영체 등록이 말소되는 날까지 유효**하며(등록정보를 변경하는 경우에도 동일합니다), 농림축산식품부, 지방자치단체 및 산림청은 등록말소 후에도 보조금 등 수혜 정보 관리 등을 위해 위 개인정보를 보유·이용할 수 있습니다.

※ The consent for the use and provision of the above personal information to third parties shall be valid until the date the agricultural management entity registration is canceled (the same shall apply when changing registration information). The Ministry of Agriculture, Food, and Rural Affairs, local governments, and the Korea Forest Service may retain and use the above personal information even after the registration is canceled for the sake of managing information on subsidy benefits.

※ 위 개인정보의 이용 및 제3자 제공·활용에 관한 동의는 거부할 수 있습니다. 다만, 동의하지 않을 경우 보조금 지급 등 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조에 따른 융자·보조금의 지원이나 맞춤형 농정지원, 농정안내 서비스 제공, 다른 법률에 따른 농업인에 대한 지원 등이 제한될 수 있습니다.

※ You may refuse to consent to the use and provision of the above personal information to third parties. If you do not consent, however, the support for loans and subsidies under Article 4 of the Act on Fostering and Supporting Agricultural and Fisheries Business Entities, customized agricultural policy support, agricultural policy information services, and other support for farmers under different laws and regulations may be limited.

		년 YYYY	월 MM	일 DD
신청인 (개인정보 이용·제공·활용 동의자) Applicant (Those Who Consent to the Use and Provision of Personal Information)	(대표자) (Representative)	(서명 또는 인) (Signature or Seal)		
	(대표자 외 조합원 또는 등기이사) (Member or Registered Director Other Than the Representative)	(서명 또는 인) (Signature or Seal)		
	(대표자 외 조합원 또는 등기이사) (Member or Registered Director Other Than the Representative)	(서명 또는 인) (Signature or Seal)		
	(대표자 외 조합원 또는 등기이사) (Member or Registered Director Other Than the Representative)	(서명 또는 인) (Signature or Seal)		
	(대표자 외 조합원 또는 등기이사) (Member or Registered Director Other Than the Representative)	(서명 또는 인) (Signature or Seal)		



작성 방법

Instructions

1. 일반현황: 농업법인과 관련한 사항을 작성합니다.

1. General Information: Fill out the details related to the agricultural corporation.

①란은 법인등기부상 법인명, 법인등록번호, 사업자등록번호, 법인 설립연도, 연락처 및 법인 소재지를 적습니다.

In Section ①, enter the corporate name, Corporate Registration Number, Business Registration Number, year of establishment, contact details, and corporate address as registered in the corporate register.

* 전화번호, 팩스 및 전자우편은 법인사무소에서 이용하는 것을 적되, 법인이 소유·이용하는 것이 없는 경우에는 법인대표가 사용하는 것을 적습니다.

*Enter the phone number, fax number, and email address used by the corporate office. If the corporation does not have its own contact information, enter the contact details used by the corporate representative.

* 주요사업은 정관으로 정한 법인의 주요사업에 해당하는 []칸에 √ 표시를 하되, 중복선택이 가능합니다.

*For the main business activities, check the appropriate box for the business activities specified in the corporation's bylaws. You may select multiple options if applicable.

* 체험마을 등 마을단위로 농업법인을 만든 경우에는 마을법인에 √ 표시를 합니다.

*If the agricultural corporation is established at the village level, such as for an experience village, check the box for village corporation.

②란은 대표자의 성명, 주민등록번호(외국인등록번호), 전화번호, 휴대전화번호, 전자우편 및 주민등록지 주소를 적습니다.

In Section ②, enter the representative's name, Resident/Alien Registration Number, landline/mobile phone numbers, email address, and address as listed on the Resident Registration.

③란은 영농조합법인과 농업회사법인을 구분하여 작성하되, 영농조합법인은 대표자 포함 농업인 5인 이상, 농업회사법인은 등기이사(업무집행자)와 농업인 출자자의 성명, 주민등록번호(외국인등록번호), 직책, 농업인 여부 및 증빙 서류(농업경영체 증명서·농업인 확인서·고용계약서)를 적습니다.

In section ③, distinguish between agricultural cooperative corporations and agricultural corporations. For agricultural cooperative corporations, list at least five farmers, including the representative. For agricultural corporations, list the registered directors (business executives) and capital-contributing farmers. Include their name, Resident/Alien Registration Number, position, farmer status, and supporting documents (e.g., Certificate of Agricultural Business Registration, Farmer Certification, employment contract).

④란의 출자규모는 영농조합법인의 경우 조합원(농업인)과 준조합원(비농업인), 농업회사법인의 경우 농업인과 비농업인을 구분하여 적습니다.

For capital contributions in Section ④, specify contributions separately for agricultural cooperative corporations as members (farmers) and associate members (non-farmers). For agricultural corporations, specify for both farmers and non-farmers.

⑤란은 출자자가 아닌 일반인으로 고용계약기간 1년 이상인 임금근로자의 수를 적습니다.

In Section ⑤, enter the number of wage workers who are not capital contributors and have employment contracts for at least one year.

2. 임야 및 임업경영

2. Forest Land and Forestry Management

⑥란은 필지별로 나누어 임야정보를 순서대로 작성합니다.

Fill out Section ⑥ for each plot of forest land in the order of the land information.

⑥-2란은 해당 지번의 면적을 아래와 같이 작성합니다.

Section ⑥-2 requires the following information for each plot:

- 자경·임차: 공부상 면적 기준, 자경 및 임차에 해당되는 각각의 면적

- Self-Cultivated and Leased: Provide the area based on the official record, with separate areas for self-cultivated and leased land.

* 임차면적 및 임차기간은 임대차계약서 상의 내용을 적습니다.

*For leased land, specify the lease area and lease period based on the lease contract.

- 실제경영면적: 공부상 면적 중 실제 경영(임산물 식재 등)이 이루어지고 있는 면적(공부상면적 ≥ 실제경영면적+휴경면적+폐경면적)

- Actual Operating Area: Out of the official record area, provide the area where actual operations (such as planting forest products) is taking place (official record area ≥ actual operating area + fallow area + abandoned area).

- 휴경면적: 임산물 생산이 가능한 임야이지만, 일시적으로 작물을 재배하고 있지 않은 임야 면적(다만, 다음 작물의 재배를 위해 일시적으로 작물을 재배하지 않는 경우는 제외)

- Fallow Area: An area of forest land where forest product production is temporarily halted but is still viable for future production (exc. cases where products are not being cultivated temporarily for the next crop season).

- 폐경면적: 잡목 등의 점유, 시설물 및 묘지 등의 시설이 설치되어 상당한 인력과 시간을 투입하지 않으면 임산물 재배지로 이용이 불가능하게 된 임야 면적

- Abandoned Area: An area of land where the shape has changed due to the presence of shrubs, facilities, or graves, making it impossible to use for forest product cultivation without significant effort and time.

⑥-3란은 해당 지번의 시설종류와 시설규모를 작성합니다(번호기입).

Section ⑥-3 requires the type and area of facilities on the land (write number):

- 시설종류: ① 임도, ② 운재로 및 작업로, ③ 임산물 생산시설(온실, 재배사 등), ④ 임산물 가공·건조·저장·보관시설로 구분하여 적습니다.

- Facility Types: Classify and enter as ① Forest roads, ② Logging and work roads, ③ Forest product production facilities (e.g., greenhouses, cultivation facilities), or ④ Forest product processing, drying, storage, and preservation facilities.

- 시설면적은 면적(㎡)으로 작성합니다.

Provide the area of the facility in square meters (m²).

⑥-4란은 해당 지번의 품목별 재배면적을 작성합니다.

Section ⑥-4 requires the area cultivated by crop type for each plot.

- 재배품목: 해당 지번의 임야에 연간 재배하는 모든 재배품목을 적습니다.
- Crop Type: Specify all the forest products cultivated annually on the plot of forest land.
- 재배면적: 노지인 경우 노지란, 시설인 경우 시설란에 적습니다.
- Cultivated Area: Write the area in the Open Field section for open fields and in the Facility section for facilities.

⑥-5란은 해당지번의 필지 삭제 시 삭제 일자와 삭제 사유를 작성합니다.

Section ⑥-5 requires the date and reason for land plot deletion when applicable.

* 필지 삭제 사유 구분: 매매(증여·상속 포함), 임대(자경임야 삭제), 임차종료(임차임야 삭제), 폐경 및 기타(상세 사유 기재)

*Reason for classification as land plot deletion: Sale (inc. donation or inheritance), Lease (deletion of self-cultivated forest land), Lease Termination (deletion of leased forest land), Abandonment, or Other (provide details).

7. 임산물의 생산·유통 및 가공(작성기준: 전년도 연간)

7. Production, Distribution, and Processing of Forest Products (Based on the previous year's annual data)

⑩란은 전년도에 생산·유통한 임산물의 실적입니다.

In Section ⑩, enter the performance of forestry products produced and distributed during the previous year.

⑩-1란은 전년도 생산품목, 유통·판매 등 취급 임산물의 품목, 주요 서비스 종류를 적습니다.

In Section ⑩-1, list the forestry items/products handled in terms of production, distribution, and sales during the previous year, as well as the types of major services provided.

⑩-2란은 ⑩-1란에 기재한 주요 품목의 전년도 총 재배면적을 적습니다. 재배면적이 없는 법인의 경우에는 적지 않습니다.

In Section ⑩-2, enter the cultivated area for the key items/products listed in Section ⑩-1 for the previous year. If the corporation did not cultivate any area, leave this section blank.

⑩-3란은 ⑩-1란에 기재한 주요 품목의 전년도 총 생산량을 적습니다. 생산 실적이 없는 법인의 경우에는 적지 않습니다.

In Section ⑩-3, enter the total production volume for the key items/products listed in Section ⑩-1 for the previous year. If the corporation did not produce anything, leave this section blank.

⑩-4란은 ⑩-1란에 기재한 주요 품목의 전년도 총 판매량을 적습니다.

In Section ⑩-4, enter the total sales volume for the key items/products listed in Section ⑩-1 for the previous year.

⑩-5란은 ⑩-1란에 기재한 주요 품목의 총 판매금액을 만원 단위로 적습니다.

In Section ⑩-5, enter the sales amount for the key items/products listed in Section ⑩-1 for the previous year, in units of ₩10,000.

⑩-6란은 ⑩-5란에 기재한 주요 품목의 총 판매금액 중 판매처별 점유비율을 백분율(%)로 적습니다.

In Section ⑩-6, indicate the market share by sales outlet for the key items/products listed in Section ⑩-5 as a percentage (%).

⑪란은 전년도에 임산물을 주원료로 가공하여 판매한 품목의 명칭과 연간 판매금액을 만원 단위로 적습니다.

In Section ⑪, enter the names of the processed items/products that were sold using forestry products as the main raw materials in the previous year, as well as their annual sales amount, in units of ₩10,000.

작성방법

Instructions

8. 소득·자산·부채(작성기준일: 전년도 12월 31일)

8. Income, Assets, and Liabilities (As of Dec. 31 of the previous year)

⑫란은 전년도의 농업소득 총액을 적습니다.

In Section ⑫, enter the total amount of agricultural income for the previous year.

⑬란은 아래의 전년도 농업 외 소득 금액의 연간 총액을 적습니다.

In Section ⑬, enter the total annual amount of non-agricultural income for the previous year, including:

- 어업, 농산물 가공업, 농업서비스, 제조업 등 기타 산업 종사를 통해 얻은 소득 금액
- Income earned from other industries, such as fisheries, agricultural product processing, agricultural services, manufacturing, and other industries;
- 농업 외 산업의 종사로 지급받은 임금 및 다른 농가에 고용되어 지급받은 소득 금액
- Wages earned from non-agricultural work or from employment by another farm;
- 임대수입(농지, 대지, 시설물, 대농구 등), 이자·배당수입, 유가증권 매매차익 등의 금액
- Rental income (e.g., from farmland, residential land, facilities, large equipment), interest/dividend income, capital gains from securities sales, etc.;
- 농업보조금, 실업수당, 산업재해보험금, 기초연금, 같이 살지 않는 가족 또는 친인척 등 다른 가구로부터 정기적으로 받은 용돈·생활비 등
- Agricultural subsidies, unemployment benefits, industrial accident insurance payments, basic pension, allowances or living expenses regularly received from family members or relatives with whom you do not live together, etc.; and
- 경조사로 인한 수입(축의금, 조의금 등), 퇴직일시금, 사고보상금, 이주민 주거대책비 일시금, 세금 환급금, 사례금 등 비정기적으로 정부, 공공기관, 다른 가구 등으로부터 얻은 소득 금액
- Irregular income from congratulatory/condolatory events (e.g., wedding, funeral), severance pay, accident compensation payments, relocation expenses, tax refunds, honorariums, and other occasional income from the government, public institutions, or other households.

⑭란은 아래의 자산 총액을 적습니다.

In Section ⑭, enter the total value of assets, including:

- 토지, 건물, 기계·기구 및 비품 등 고정자산의 금액
- Fixed assets such as land, buildings, machinery, equipment, and fixtures;
- 현금, 예금, 저축성 보험금 등 금융자산의 금액
- Financial assets such as cash, deposits, and savings-type insurance funds; and
- 미처분 농축산물, 미사용 구입자재 등 재고자산의 금액
- Inventory assets such as unsold agricultural or livestock products and unused purchased materials.

⑮란은 아래의 부채 총액을 적습니다.

In Section ⑮, enter the total amount of liabilities, including:

- 생산성 자금 중 영농투자 확대(경작지, 건물, 기계, 비료, 농약, 동식물, 사료 구입 등)를 위해 차입한 부채의 금액
- Borrowed funds for expanding agricultural investment (e.g., for farmland, buildings, machinery, fertilizers, pesticides, livestock, feed);
- 가계운영을 위한 생산성 자금(주거용 건물), 문화용품비, 관혼상제비, 의료비, 교육비, 기타 생활비 등 가계운영을 위해 차입한 부채의 금액
- Borrowed funds for household management (e.g., for residential buildings, cultural goods expenses, wedding/funeral expenses, medical expenses, education expenses, other living expenses);
- 생산성 자금 중 겸업활동(토지·건물·기계 구입, 그 밖의 겸업활동을 위한 지출)을 위해 차입한 부채의 금액
- Borrowed funds for side-business activities (e.g., for purchasing land, buildings, machinery, or for other expenditures related to side-business activities); and
- 토지, 건물 등을 빌려주고 받은 임대차보증금(전세보증금, 상가보증금 등), 재산증식을 위한 생산성 자금(겸업 및 영농활동과 관계없이 재산증식을 위한 토지, 임야 등의 부동산 구입)을 위한 부채, 채무 보증으로 대신 상환하는 부채 등의 금액
- Rental deposits (e.g., for leased land, buildings, shops), borrowed funds for property investment (e.g., for purchasing land, forest land, real estate not related to agricultural or side-business activities), and debt repaid on behalf of someone else (e.g., through debt guarantees).

